

En 1969, à Avignon et Montpellier (puis en 1970 à Marseille), Arthur Pétronio (1897-1983), compositeur, poète et musicien, éditeur de la revue *Libre essor*, organise une exposition intitulée *CRÉER. Exposition audio-visuelle de poésie syngraphique expérimentale*. Cette exposition internationale (Argentine, Angleterre, Brésil, Japon, Mexique, France, Allemagne, Italie, Pays-bas...) mêle films (*Caleidoscopio* de Franco Vaccari, *Pêche de nuit* de Tjerk Wicki et Henri Chopin, *K.C.* de Nelva, Nuzzolese et Torchio) publications et œuvres sonores de diverses nature (Hausmann, Pétronio, Varèse, Cobbing, Chopin, Dufrière...).

Peu signalée dans les ouvrages, cette exposition est, en France, on ne peut plus novatrice. Réunissant quelques courants de la poésie d'avant-garde (notamment les poésies concrète visuelle et sonore) elle a lieu seulement quatre années après l'exposition *Between Poetry and Painting* organisée à Londres en 1965 et un an avant celle organisée au Stedelijk Museum d'Amsterdam *sound texts / ? concrete poetry / visual texts*. S'appuyant sur un ensemble de documents (catalogue et programmes publiés à l'époque, courriers entre Pétronio et les artistes), l'exposition du Cdla est une «re-création» de l'exposition de 1969 constituée à partir d'œuvres de sa collection et de prêts (notamment de herman de vries, du Musée départemental d'art contemporain de Rochechouart et du Centre Pompidou-Paris). Ce nouvel «accrochage» est pour partie inventé (œuvres possiblement montrées à l'époque), pour partie réel dans un ensemble d'œuvres effectivement montrées – et s'agissant des œuvres sonores – diffusées en 1969-1971 (œuvres de Raoul Hausmann, Timm Ulrichs, herman de vries, Carlo Belloli, John Furnival, Henri Chopin, Gil J. Wolman, Edgar Varèse...).

Arthur Petronio, composer, poet, musician, and editor of *Libre essor* magazine organised in 1969 in Avignon and Montpellier *CRÉER Exposition audio-visuelle de poésie syngraphique expérimentale*. This international exhibition (Argentina, England, Bresil, Japan, Mexico, France, Germany, Italy, Holland...) mixed together films (Franco Vaccari *Caleidoscopio*, Tjerk Wicki and Henri Chopin *Pêche de nuit*, Nelva, Nuzzolese and Torchio's *K.C.*), publications and a great variety of sound works (Hausmann, Pétronio, Varèse, Cobbing, Chopin, Dufrière...). This exhibition was highly innovative in France, yet rarely mentioned or referenced in print. It brought together various trends of avant garde poetry (in particular visual and sonic concrete poetry), just four years after the *Between Poetry and Painting* exhibition in London and one year before the exhibition *sound texts / ? concrete poetry / visual texts* at the Stedelijk Museum in Amsterdam.

Based upon a series of documents (catalogue and programmes published at the time and letters exchanged between Petronio and the artists involved) the exhibition at the cdla is a 're-creation' of the 1969 exhibition; it is made up of works from the cdla collection as well as works on loan (herman de vries, Musée départemental d'art contemporain in Rochechouart and Centre Pompidou in Paris). This new 'hanging' is partly imagined (works that could have been shown at the time) and partly true with works that were actually shown - and concerning the audio works, they have all been broadcasted in 1969 - 1970 (works by Raoul Hausmann, Timm Ulrichs, herman de vries, Carlo Belloli, John Furnival, Henri Chopin, Gil J. Wolman, Edgar Varèse).

Nel 1969, a Avignone e a Montpellier (poi nel 1970 a Marsiglia), Arthur Pétronio (1897-1983), compositore, poeta e musicista, editore della rivista *Libre essor*, organizza un'esposizione intitolata *Créer. Exposition audio-visuelle de poésie syngraphique expérimentale* [«Creare. Esposizione audio-visiva di poetica singrafica sperimentale»]. Questa esposizione internazionale (Argentina, Inghilterra, Brasile, Giappone, Messico, Francia, Germania, Italia, Paesi Bassi) mescola films (*Caleidoscopio* di Franco Vaccari, *Pêche de nuit* di Tjerk Wicki e Henri Chopin, *K.C.* di Nelva, Nuzzolese e Torchio) pubblicazioni e opere sonore di diversa natura (Hausmann, Pétronio, Varèse, Cobbing, Chopin, Dufrière...). Poco segnalata nei cataloghi e saggi, questa esposizione è in Francia tra le più innovative. Riunisce le correnti della poesia d'avanguardia (soprattutto la poesia concreta, visiva e sonora) e ha luogo solo quattro anni dopo l'esposizione *Between Poetry and Painting* organizzata a Londra nel 1965 e un anno prima di *sound texts / ? concrete poetry / visual texts*, organizzata allo Stedelijk Museum di Amsterdam.

La mostra del Cdla, costituita attorno a un insieme di documenti (cataloghi e programmi pubblicati all'epoca, corrispondenza tra Petronio e gli artisti), è una «ri-creazione» dell'esposizione del 1969, realizzata a partire dalle opere della propria collezione e quelle prese in prestito (in particolare di herman de vries, dal Musée départemental d'art contemporain di Rochechouart e dal Centre Pompidou di Parigi). Questa nuova installazione risulta dunque in parte inventata (opere che avrebbero potuto essere mostate all'epoca) e in parte reale attraverso la presentazione di opere effettivamente esposte o, per le opere sonore, diffuse tra il 1969 e il 1971 (opere di Raoul Hausmann, Timm Ulrichs, herman de vries, Carlo Belloli, John Furnival, Henri Chopin, Gil J. Wolman, Edgar Varèse).

reCRÉER / After Torchio

EXPOSITION ➔ 05/10/10 ➔ 23/12/10

inauguration le samedi 16 octobre à partir de 17 h 30

concert d'improvisations par l'École intercommunale – pays de Saint-Yrieix – de musique et de danse Alexandre Ducasse